

IRG.271.15.4.2018/2

## DO WIADOMOŚCI OFERENTÓW

Dotyczy: postępowania pn. „Rozwiązanie problemu gospodarki wodno-ściekowej na terenie sołectw Gminy Ogrodzieniec poprzez budowę przydomowych oczyszczalni ścieków w celu poprawy jakości życia mieszkańców”

Na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych ( tj. Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 ze zm. ) Zamawiający – Gmina Ogrodzieniec udziela odpowiedzi na zadane pytania do SIWZ:

### **Pytanie nr 1**

Zamawiający w SIWZ stwierdza „Przedmiot zamówienia realizowany będzie na terenie Gminy Ogrodzieniec, w miejscowościach i na działkach wskazanych przez Zamawiającego w załączniku nr 6 do SIWZ w ilości 71 sztuk przydomowych mechaniczno – biologicznych oczyszczalni obsługujących gospodarstwa domowe w tym 37 szt. do 4 RLM (typ A) i 34 szt. dla 5-8 RLM (typ B)” .

Natomiast w PFU w p.2.1 „Przedmiot zamówienia realizowany będzie na terenie Gminy Ogrodzieniec w ilości 91 sztuk wg wykazu w załączniku nr 3”.

Która z podanych ilości jest zgodna z wymaganiami Zamawiającego 71 czy 91 sztuk przydomowych oczyszczalni?.

### **Odpowiedź:**

Przedmiotem umowy będzie 71 oczyszczalni.

### **Pytanie nr 2**

„Projekt pn. „Rozwiązanie problemu gospodarki wodno – ściekowej na terenie sołectw Gminy Ogrodzieniec poprzez budowę przydomowych oczyszczalni ścieków w celu poprawy jakości życia mieszkańców” jest dofinansowany ze środków Unii Europejskiej z udziałem

*środków Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020”.*

Umowa o przyznaniu pomocy w Zobowiązaniach Beneficjenta stwierdza „ w przypadku budowy lub przebudowy przydomowych oczyszczalni ścieków zapewnienia miejsca poboru próbek surowych i oczyszczonych ścieków”

Czy Zamawiający będzie wymagał, by instalacja zapewniała miejsca poboru próbek surowych i oczyszczonych ścieków ?

**Odpowiedź:**

Tak. Zamawiający wymaga, aby budowa instalacji umożliwiała pobór próbki ścieków surowych oraz ścieków oczyszczonych.

**Pytanie nr 3**

Zamawiający wymaga , „*aby w ofercie przedłożono pełny raport z badań PBOŚ wykonany przez jednostki notyfikowane, które zostały wymienione w wykazie dostępnym na stronie Komisji Europejskiej. Dołączony obowiązkowo do oferty Raport (protokół główny, certyfikat) powinien być kompletny tj. zawierać załączniki, opisy technologiczne, rysunki techniczne ..... ”.*

Czy Zamawiający w ramach wymogu przedłożenia razem z ofertą pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane oraz **kompletu załączników**, , będzie wymagał , aby załączniki (DTR) Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, instrukcja montażu i eksploatacji , były potwierdzone, przez laboratorium notyfikowane (lub opatrzone oświadczeniem producenta urządzeń), że ww. dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi z urządzeniami do badania skuteczności oczyszczania zgodnie z procedurami określonymi w normie PN EN 12566-3: 2005+A2:2013?

Wymóg taki pozwoli na jednoznaczne potwierdzenie zgodności przedstawionych dokumentów z dokumentami przekazanymi do laboratorium wraz z urządzeniami.

Ponadto wymóg taki pozwoli Zamawiającemu ocenić zgodność oferowanych przydomowych oczyszczalni ścieków z wymaganiami zawartymi w dokumentacji przetargowej.

**Odpowiedź:**

Raport z badań PBOŚ zostanie sporządzony przez odpowiednią jednostkę, wobec czego bierze ona odpowiedzialność za treść sporządzonego dokumentu. Zamawiający nie wymaga, aby załączniki były potwierdzone przez laboratorium notyfikowane.

#### **Pytanie nr 4**

Czy Zamawiający przewiduje w ramach realizacji zadania wykonane badania ścieków oczyszczonych?

Jeżeli tak, to jaka ilość wybudowanych oczyszczalni przydomowych oczyszczalni ma być objęta badaniami?

#### **Odpowiedź:**

Zamawiający planuje przeprowadzenie badań ścieków oczyszczonych z 30 % wykonanych przydomowych oczyszczalni ścieków. Badania będą wykonywane wybiórczo i losowo zgodnie ze wskazaniami Zamawiającego.

#### **Pytanie nr 5**

Zamawiający informuje, „*że złożona oferta wraz z załącznikami będzie jawna, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji co, do których Wykonawca składając ofertę zastrzegł oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy Pzp*”.

Praktyka wskazuje, że przy tego rodzaju postępowaniach przetargowych Wykonawcy jako tajemnicę przedsiębiorstwa wskazują raporty z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane. Czy Zamawiający dopuści do utajnienia raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane?

#### **Uzasadnienie do pytania**

Przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne i organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

Aby uznać określoną informację za tajemnicę przedsiębiorstwa, musi ona posiadać 3 cechy:

1. mieć charakter techniczny, technologiczny lub organizacyjny
2. być tajemnicą, co oznacza, że nie została ujawniona do publicznej wiadomości
3. podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności.

Z powyższego wynika, że informację można uznać za tajemnicę przedsiębiorstwa, w sytuacji, gdy została:

- a. uznana za poufną,
- b. nie może być ujawniana (wiadoma tylko określonym osobom),
- c. konieczne jest zastosowanie zabezpieczeń (fizyczne środki ochrony i instrumenty prawne)

Raporty z badań dla przydomowych oczyszczalni ścieków wystawione przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską nie spełniają powyższych przesłanek, bowiem raporty określają, czy wskazane do badania przydomowe oczyszczalnie ścieków są zgodne z parametrami opisanymi w normie PN EN 12566-3+A2:2013, w zakresie:

- a. skuteczności oczyszczania
- b. wytrzymałości konstrukcyjnej
- c. trwałości
- d. wodoszczelności
- e. odporności na ogień

Wynika z tego, że raporty jedynie potwierdzają, czy dana instalacja została wykonana zgodnie z cytowaną normą, a raport nie odnosi się do:

- a. charakteru technicznego przedsiębiorstwa – czyli działalności przedsiębiorstwa polegającej na wytwarzaniu przedmiotów niewystępujących naturalnie w przyrodzie.
- b. technologii wytwarzania przydomowej oczyszczalni
- c. organizacji przedsiębiorstwa

W przypadku Deklaracji Właściwości Użytkowych należy zaznaczyć, że w rozporządzeniu z dnia 17 listopada 2016 r., Minister Infrastruktury i Budownictwa uszczegółowił wzór i treść krajowej deklaracji właściwości użytkowych oraz sposób jej dostarczania lub udostępniania odbiorcy. Podstawowym sposobem udostępniania jest umieszczenie przez producenta kopii krajowej deklaracji na swojej stronie internetowej, z zachowaniem następujących warunków:

- a. należy udostępniać ją przez okres dziesięciu lat od dnia wprowadzenia do obrotu wyrobu budowlanego, objętego tą deklaracją,
- b. należy zapewnić, aby zawartość krajowej deklaracji nie była zmieniana po jej udostępnieniu na stronie internetowej;
- c. w informacji towarzyszącej oznakowaniu wyrobu budowlanego znakiem budowlanym należy wskazać adres strony internetowej, na której krajowa deklaracja jest udostępniona.

Natomiast sprzedawca/dystrybutor udostępniając wyrób budowlany powinien zagwarantować, że deklaracja właściwości użytkowych jest udostępniona odbiorcy wyrobu (np. podać adres strony internetowej producenta, gdzie deklaracja jest umieszczona albo przekazać ją w formie elektronicznej lub papierowej).

Podobna sytuacja występuje w przypadku takich dokumentów jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, czy Instrukcja montażu i eksploatacji.

Dokumentacja Techniczno-Ruchowa i Instrukcja montażu i eksploatacji to podstawowe dokumenty, które muszą być przekazane każdemu użytkownikowi. Użytkownik natomiast nie ma zakazu udostępniania tych dokumentów osobom trzecim, np. firmie konserwującej

urządzenia. Z powyższego wynika, że uznanie powyższych dokumentów za tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji jest bezzasadne.

Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji należy traktować, jako bezskuteczne i powinno skutkować zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 r. (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.

Ponadto, w świelte wyroków KIO 452/11, 399/11, 100/12 utajnianie raportów potwierdzających dane techniczne i parametry eksploatacyjne urządzenia jest nieuzasadnione. Należy jednocześnie zaznaczyć, że nieuzasadnione utajnienie dokumentów jest naruszeniem przepisów ustawy Pzp.

W świetle powyższego wynika, że **uznanie jako tajemnicy przedsiębiorstwa raportu z badań wraz z załącznikami takimi jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, Instrukcja montażu i eksploatacji oraz Deklaracją właściwości użytkowych jest niezasadne**.

#### **Odpowiedź:**

Wykonawca sam decyduje jakie informacje mają charakter tajemnicy przedsiębiorstwa i zamawiający nie posiada uprawnień, aby wskazywać jakie informacje mają znaczenie gospodarcze dla przedsiębiorcy. W niniejszym postępowaniu raport sporządzony przez jednostkę notyfikowaną nie może mieć charakteru tajemnicy przedsiębiorstwa, gdyż został sporządzony przez podmiot trzeci na potrzeby postępowania o zamówienie publiczne.

**Pozostałe zapisy SIWZ nie zmienione niniejszym pismem pozostają bez zmian.**

**BURMISTRZ**  
**MIASTA GWINY**  
*dr inż. Andrzej Mikulski*